

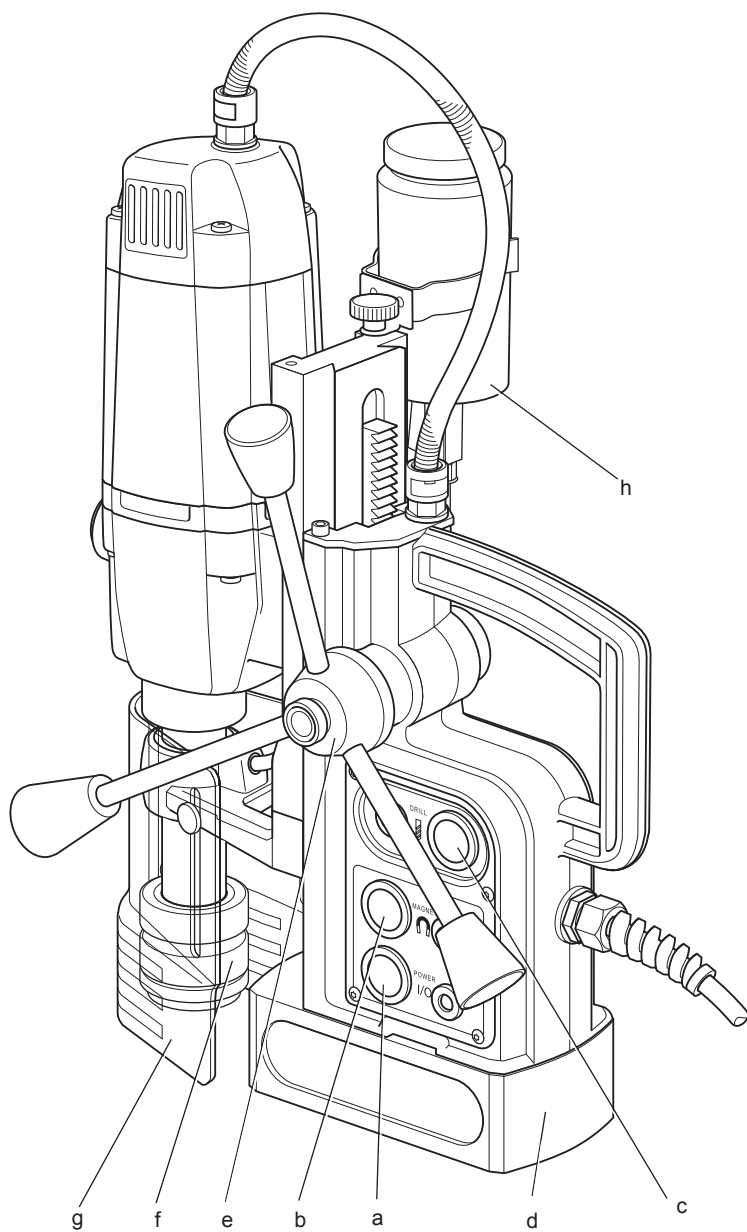


502333 - 64 H

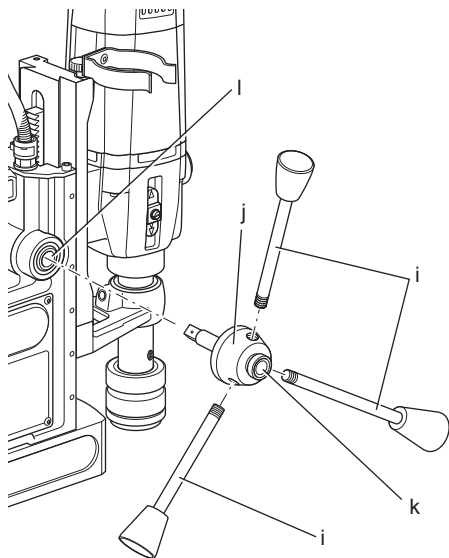
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

D21620

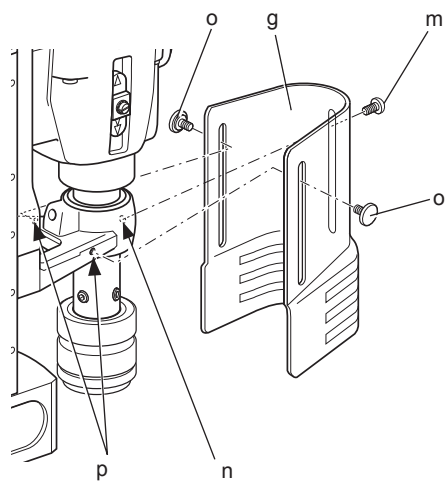
1. ábra



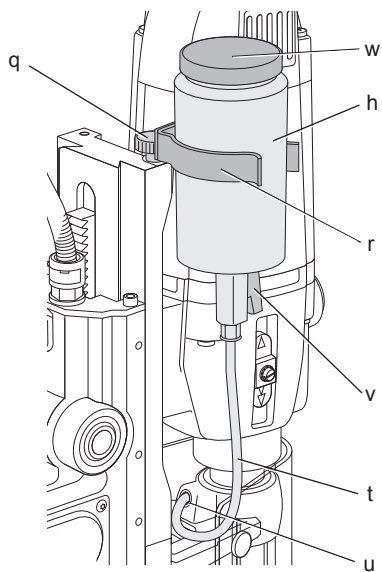
2. ábra



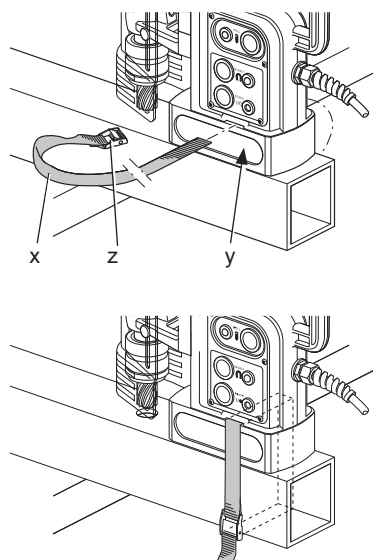
3. ábra



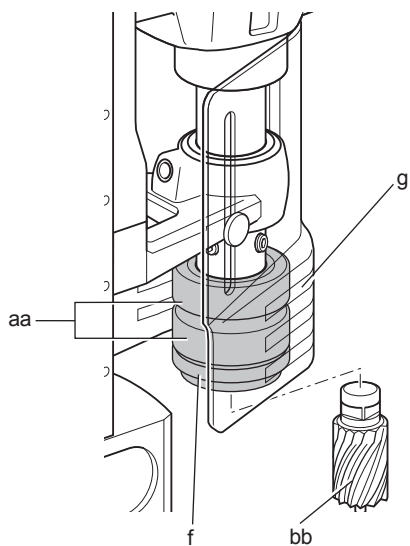
4. ábra



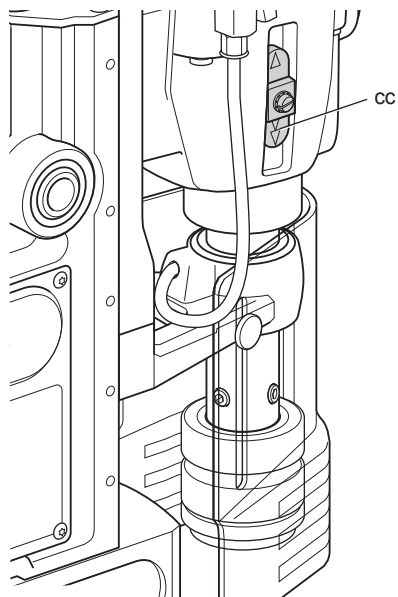
5. ábra



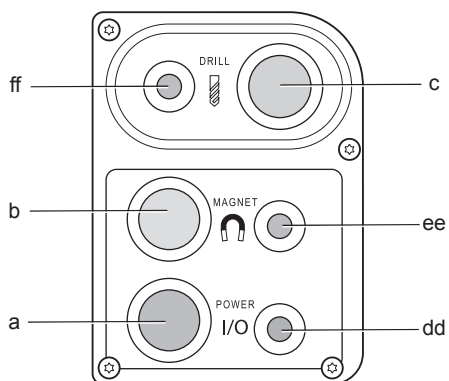
6. ábra



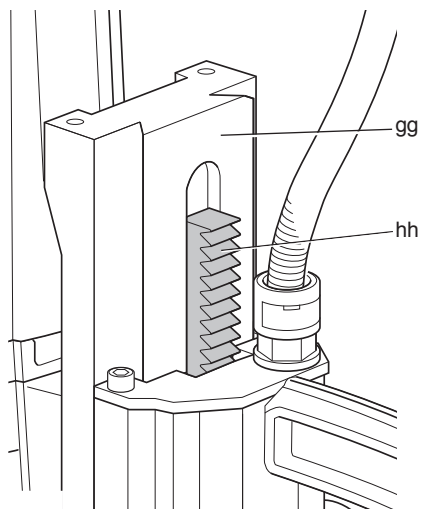
7. ábra



8. ábra



9. ábra



Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég terméke mellett döntött. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Műszaki adatok

D21620		
Feszültség	V _{e.á.}	230
EK és Írország	V _{e.á.}	230/115
Típus		1
Felvett teljesítmény	W	1150
Üresjárat fordulatszáma	min ⁻¹	350/650
Legnagyobb fúrateljesítmény acélban		
körmaróval	mm	50
Szerszám befogó (lapos szárú)	mm	19
Kihajtótengely mérete	UNF	1/2" x 20
Súly	kg	13
L _{PA} (hangnyomásszint)	dB(A)	89,1
KPA (hangnyomásszint bizonytalansága)	dB(A)	2,8
L _{WA} (zajszint)	dB(A)	102
K _{WA} (zajszint bizonytalansága)	dB(A)	2,8

A vibráció összértéke (triax vektorösszeg) az EN 61029 szabvány előírásai alapján:

Vibráció kibocsátási érték a _n		
a _n =	m/s ²	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s ²	< 2,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értéket az EN 61029 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációs ártalomnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Biztosítékok

Európa 230 V-os szerszámok

10 amperes, hálózati

EK és Írország: 230 V-os szerszámok

13 amperes, a csatlakozódugaszban

EK és Írország: 115 V-os szerszámok

16 amperes, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amely **halálos vagy súlyos sérülést okozhat.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan lehetséges veszélyt jelez, amely **halálos vagy súlyos sérülést okozhat.**



VIGYÁZAT: Lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagát kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.



Éles szélékre figyelmeztet.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



D21620

A DEWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 61029.

Ezek a termékek a 2004/108/EK irányelvnek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2010.02.01.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlen és sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikráktól a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnő az áramütés veszélye.
- Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza és ne vonszolja a tápkábelénél fogva, illetve a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összekuszálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkent az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon hibaáram-védelemmel ellátott (RCD) áramforrást.** Hibaáram-védelemmel ellátott áramforrás használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ha a szerszámot úgy hordozza, hogy az ujját közben a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, azzal balesetet okozhat.
- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a beállító kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen hagyott kulcs vagy csavarkulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban.** Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.
- f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözk, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz porfelszívó vagy porgyűjtő is kapcsolható, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára.** Porgyűjtő használatával csökkenthetők a porral összefüggő veszélyek.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni.** A kapcsolóhibás elektromos szerszámok használata veszélyes, azokat meg kell javítani.
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy a helyére elteszi.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos szerszám gyakorlatlan felhasználó kezében veszélyes.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódtak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembevételével.** Nem az adott célra készült elektromos szerszám használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát, ha az adott feladatra alkalmas szerszámot olyan fordulatszámon működteti, amilyenre tervezték.

További biztonsági előírások mágnesalpas fúrókhoz

- Ujjait tartsa távol a fúrási területtől.
- Mindig használja a védőburkolatot. A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy biztonságosan zár-e a védőburkolat.

- Mindig használja a biztonsági hevedert.
- A mágneses állványt legalább 6 mm vastag acélon történő használatra terveztük, amikor a mágnes mag felülete és a felhelyezési felület közötti légrés nulla. Bármilyen görbület, festékréteg és felületi egyenetlenség légrést képez. Ügyeljen arra, hogy csak minimális legyen a légrés.
- Mindig sima felületre helyezze a szerszámot. Ne rögzítse a készüléket kicsi vagy szabálytalan alakú tárgyra.
- Mindig olyan felületre helyezze a készüléket, amely forgácstól, fadaraboktól és felületi szennyeződéstől mentes.
- Tartsa a mágneset tisztán, törmeléktől és forgácstól mentesen.
- Csak akkor kapcsolja be a szerszámot, amikor már az előírásoknak megfelelően össze van szerelve és be van üzemelve.
- Bekapcsolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a mágneses állvány szorosan illeszkedik és rögzítődik a felülethez.
- Az asztalt úgy állítsa be, hogy a fűrészár a fűrés megkezdése előtt még ne érjen a munkadarabba. Amíg a készülék bekapcsolt állapotban van, ne végezzen a munkadarabon semmilyen tervezési, szerelési vagy konstrukciós munkát.
- A szerszám bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a tartozék megfelelően van-e felszerelve.
- Mindig a tartozékhöz és a megmunkálendő anyaghoz ajánlott fordulatszámon használja a szerszámot.
- Ne használja a szerszámot ugyanazon a munkadarabon, amelyen elektromos hegesztőkészüléket üzemeltetnek.
- Csak megfelelő kenőfolyadékot használjon. Vízzel hígított, nem olajbázisú fémvágó hűtőfolyadékot használjon.
- Ne használja a folyékony kenőfolyadékot, amikor függőlegesen vagy fejmagasság felett végez fűrészt. Ilyenkor megfelelő sprayt használjon vagy mártsa a szerszámot kenőpasztába.
- Ne öntse a kenőfolyadékot a tárolóba, amíg az a konzolra van felszerelve. Ne engedje, hogy kenőfolyadék kerüljön be a fűrészgép motorjába.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a mozgatható tokmányvédő megfelelően működik-e.
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabról leeső fémszilánkok vagy gyantás lerakódások ne akadályozzák a szerszám működését.

- Ha elakad a fűrészár, kapcsolja le a szerszámot az áramforrásról, szüntesse meg az elakadás okát, és csak azután kapcsolja be újra.

Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- *Halláskárosodás.*
- *A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.*
- *A munka közben felforrósodott tartozékok által okozott égési sérülés veszélye.*
- *A huzamosabb ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.*

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.

DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód az adattáblára van nyomtatva.

Példa:

2010 XX XX

Gyártás éve

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 mágnesaltalpas fűrészgép
- 1 fűrész védőburkolat
- 3 fogantyú
- 1 kerékagy
- 1 biztonsági heveder
- 1 kenőrendszer
- 1 koffer
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámat és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Leírás (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- Üzemi kapcsoló (be/ki)
- Mágneskapcsoló
- Motorkapcsoló
- Mágneses állvány
- Leeresztő fogantyú
- Szerszámbefogó
- Védőburkolat
- Kenőfolyadék tartálya

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön D21620 mágnesfalas fűrógépét acélszerkezetek felületébe történő furatkészítésre terveztük. Színesfémeket ne fúrjon ezzel a szerszámmal.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ez a mágnesfalas fűrógép professzionális elektromos szerszám.

NE engedje, hogy gyermekek hozzáérjenek a szerszámmal. Ha a szerszámat kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján megadott feszültség egyezik-e az áramforrás hálózati feszültségével.

Az Ön DeWALT szerszáma az EN 61029 szabványnak megfelelően az I. osztályba tartozik (földelt). Földelő vezeték szükséges.



FIGYELMEZTETÉS: A 115 V-os szerszámokat egy hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

Tápcsatlakozó cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.
- A zöld-sárga vezetékét kösse a földelő csatlakozóhoz.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 13 A.

Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott, 3-eres hosszabbítót válasszon (lásd a műszaki adatoknál). A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm², maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS:
A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A szerszám üzembe helyezése (2–5. ábra)

1. Szerelje fel a leeresztő fogantyút.
2. Szerelje fel a fűró védőburkolatát.
3. Szükség szerint szerelje fel a kenőrendszert.
4. Helyezze a szerszámat tiszta, egyenletes és szilárd felületre. Távolítsa el minden olyan részecskét, amely akadályozná a mágneses állvány és a felszerelési felület közötti teljes érintkezést.
5. Illessze fel és húzza szorosra a biztonsági hevedert.

A LEERESZTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE (1., 2. ÁBRA)

A gyorskioldó leeresztő fogantyú (e) a szerszám akár bal akár jobb oldalára egyetlen egyszerű művelettel felszerelhető.

1. Csavarja be a fogantyúkat (i) a kerékagyba (j).
2. Tartsa benyomva a gombot (k) , közben pedig illessze a kerékagy szárát a furatba (l).
3. Engedje el a gombot.

A VÉDŐBURKOLAT FELSZERELÉSE (3. ÁBRA)

1. Tartsa a védőburkolatot (g) a szerszámbefogó előtt, hozza egy vonalba a burkolat vágatait a szerszámon lévő furatokkal.
2. Illessze a csavart (m) a keret elülső részének furatába (n).
3. Helyezzen egy-egy csavaros gombot (o) a keret mindkét oldalának furatába (p).
4. Ne húzza szorosra a rögzítőket, mivel a védőburkolatnak hol magasabban, hol alacsonyabban kell állnia, ahogy éppen szükséges.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig használja

a védőburkolatot.

A KENŐRENDSZER FELSZERELÉSE (4. ÁBRA)

A kenőrendszer vízszintes fűrási munkáknál használható (amikor a fúró függőleges helyzetben áll).

1. Lazítsa meg a csavart (q), és fordítsa a konzolt (r) a megfelelő helyzetbe. Húzza meg a csavaros gombot.
2. Tartsa a kenőfolyadék tartályát (h) a konzolhoz, majd nyomja be a helyére.
3. Helyezze a csövet (t) a kenőfolyadék tartálya (h) és a kereten lévő csatlakozó (u) közé.

A kenőrendszert elegendő mennyiségű kenőfolyadékkal fel kell tölteni, hogy használni lehessen.

1. Győződjön meg arról, hogy az átfolyás szabályozó (v) el van zárva.
2. Csavarja le a sapkát (w).
3. Töltsen meg a tartályt vízzel hígított hűtőfolyadékkal.
4. Csavarja vissza a sapkát.



FIGYELMEZTETÉS: Függőleges vagy fejmagasság feletti fűrási munkáknál ne használja a kenőrendszert.

A BIZTONSÁGI HEVEDER FELSZERELÉSE (5. ÁBRA)

1. Vezesse át a biztonsági hevedert (x) a résen (y).
2. Tekerje a biztonsági hevedert a munkadarab köré, ahogyan az ábra mutatja.
3. Húzza biztonságosan szorosra a hevedert a szorítókapoccsal (z).



FIGYELMEZTETÉS: Mindig használja a biztonsági hevedert.

Tartozék fel- és leszerelése (6. ábra)

A szerszámbefogó egy vagy több élelten oldalú, 19 mm-es szárú körmaró befogására szolgál.



FIGYELMEZTETÉS: Az új fűrész fogai nagyon élesek, ezért veszélyesek lehetnek.

1. Tartozék felszereléséhez a védőburkolatot (g) a legmagasabb helyzetébe kell felemelni.
2. Csúsztassa át a vezetőcsapot a marószár közepén lévő furaton.
3. Forgassa el a szerszámbefogó rögzítőperselyét (aa) az óramutató járásának irányában, és tartsa abban a helyzetben.
4. Illessze a tartozék (bb) szárát ütközésig a szerszámbefogóba (f).
5. Engedje vissza a rögzítőperselyt.
6. Forgassa a tartozékot addig, amíg a helyén nem rögzítődik.
7. A tartozék eltávolításához forgassa a rögzítőperselyt az óramutató járásának irányában, és vegye ki a marószárát.

A fordulatszám beállítása (7. ábra)

A szerszám kétfokozatú tengelykapcsolóval van ellátva, ezzel változtatható a fordulatszám és nyomaték aránya.

1. Fordulatszám-fokozat váltáshoz nyomja be a csúszkát (cc).
 - A csúszka (cc) felfelé csúsztatásával kis fordulatszámot és nagy nyomatékot állít be (32 – 50 mm-es furatokhoz használja).
 - A csúszka (cc) lefelé csúsztatásával nagy fordulatszámot és kis nyomatékot állít be (12 – 30 mm-es furatokhoz használja).
2. Előfordulhat, hogy kissé meg kell forgatnia a szerszámbefogót, mielőtt a tengelykapcsoló becsatlakozik.



FIGYELMEZTETÉS: Teljes fordulatszámnál vagy működés közben ne váltson fokozatot.

Használat előtt

Próbálkozzon hulladékával, amíg „rá nem érez” a fűrészműködésére.

KEZELÉS

Használati útmutatások



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat és az érvényes szabályokat.



FIGYELMEZTETÉS: Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét, illetve tartozékot le- vagy felszerel.

- Csak enyhén nyomja a szerszámot. Ha túl erősen nyomja, a fűrés nem lesz gyorsabb, viszont csökken a szerszám teljesítménye, és rövidülhet az élettartama.
- Ha a tartozék megszorul, állítsa le a motort, és finoman emelje ki a tartozékot a munkadarabból, mielőtt folytatná a munkát.
- Mindig használja a biztonsági hevedert.
- Mindig használja a védőburkolatot.

Be- és kikapcsolás (1., 8. ábra)

A megfelelő működtetéshez a készüléket be kell kapcsolni az alábbi módon.

A SZERSZÁM ÁRAMELLÁTÁSÁNAK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Csatlakoztassa a szerszámot az elektromos hálózatra. Az áram alatti állapot jelzője (dd) villogni fog.

A készülék bekapcsolásához nyomja le és tartsa 1 másodpercig lenyomva az üzemi kapcsolót (a). Az áramellátás jelzője abbahagyja a villogást, és folyamatosan világít.

A szerszám kikapcsolásához nyomja le és tartsa 1 másodpercig lenyomva az üzemi kapcsolót (a). Az áramellátás jelzője addig fog villogni, amíg a szerszám dugaszát ki nem húzza a konnektorból.

A MÁGNES AKTIVÁLÁSA

A mágnes csak a szerszám bekapcsolt állapotában aktiválható.

A mágnezt a sárga gomb (b) megnyomásával kapcsolhatja be. A sárga kijelző (ee) világítani kezd.

A mágnezt a sárga gomb újbóli megnyomásával kapcsolhatja ki. Miután elengedi, a mágnes további 3 másodpercig még aktiválva van, amíg a sárga kijelző fénye ki nem alszik.

A SZERSZÁM MOTORJÁNAK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A motort csak akkor tudja bekapcsolni, amikor a mágnes már aktiválva van.

A motort a zöld gombbal (c) kapcsolhatja be. A zöld kijelző (ff) világítani kezd.

A motort a zöld gomb(c) újbóli megnyomásával kapcsolhatja ki. A jelző fénye kialszik.

A SZERSZÁM ÚJRÁINDÍTÁSA

Ha az áramellátás használat közben megszakad, vagy ha a mágneses tér megtörik, a szerszámot újra kell indítani.

1. Először a motort, majd azután a mágnezt kapcsolja ki.
2. Gondoskodjon arról, hogy tiszta legyen a munkaterület.
3. Kapcsolja be az áramot.
4. Aktiválja a mágnezt.

Furatkészítés (1. ábra)

1. Mindig vigyen fel a munkafelületre megfelelő kenő/hűtőfolyadékot.
2. Állítsa a védőburkolatot (g) olyan alacsonyra, hogy befedje a megmunkálandó felületet.
3. Ellenőrizze, hogy a fűrőhegy vagy marószár megfelelően van-e felszerelve, és pontosan az elkészítendő furat helyére van-e beállítva.
4. Kapcsolja be a szerszám motorját.
5. A leeresztő fogantyúval (e) lassan vezesse a tartozékot a munkadarabba.
6. A vágás megkezdésekor finoman nyomja a tartozékot, hogy a kiindulási vájatot elkészítse.
7. Folytassa elegendő nyomással, így sima progresszív furethoz jut. Ne erőltesse a szerszámot.
8. Ha az állvány kilazul a munkafelületről, túl erősen nyomta a fogantyút.

9. A százkásodás megelőzése végett fokozottan ügyeljen, amikor a tartozék elkezd áttörni a munkadarabon.
10. Mindig kapcsolja ki a motort, a mágnezt és az áramellátást ebben a sorrendben, amikor befejezte a munkát, és még mielőtt a szerszám dugaszát a konnektorból kihúzza.

Fúrás körmaróval

A körmarók az anyagot csak a furat körvonalánál vágják el, és nem a teljes furatot forgácsolják le. Végeredményben a furatkészítéshez kevesebb energia kell, mint egy csigafúrónál.

Ha körmaróval dolgozik, nem szükséges vezetőfuratot készítenie.



FIGYELMEZTETÉS: Közvetlenül használat után ne nyúljon a fúróhoz vagy közeli részeihez, mert nagyon forróak lehetnek, és a bőrén égési sérülést okozhatnak.

Gondoskodjon arról, hogy senki ne tartózkodjon a munkaterületen, ahol a fémmag kiesik.

Fúrási munkák feltételei

Az, hogy melyik anyag mennyire könnyen fúrható, több tényezőtől is függ, többek között az anyag szakítószilárdságától és kopásállóságától. Miközben általában a keménység és/vagy szilárdság a kritérium, a hasonló fizikai tulajdonságokat mutató anyagok megmunkálhatóságában nagy különbségek lehetnek.

A fúrási körülmények a szerszám élettartamával és a felületmegmunkálással szemben támasztott követelményektől függenek. Ezeknek a feltételeknek további határt szab a szerszám és a munkadarab merevsége, a kenés, valamint a rendelkezésre álló gépteljesítmény. Minél keményebb az anyag, annál lassabban fúrható.

Néhány anyagféleség, amely bár kevésbé kemény, viszont dörzshatású anyagot tartalmaz, nagy fordulatszámú fúrásnál gyorsan koptatja a vágóéleket. Az, hogy mekkora sebességgel lehet a fúrót az anyagba vezetni, az eltávolítandó anyag mennyiségétől, a felületmegmunkálástól és a rendelkezésre álló gépteljesítménytől függ.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatosan kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS:
A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

Biztonsági szénkefék

80 üzemóra után a motor automatikusan kikapcsol, jelezve, hogy a szénkefék majdnem lekoptak és a szerszám szervizre szorul. A szénkeféket a felhasználó nem szervizelheti. Juttassa el a szerszámot egy DeWALT márkaszervizbe.



Kenés

VÍZSZINTES ALKALMAZÁSOKNÁL

- A vízáramlás szabályzóval (v) állítsa be a kívánt vízáramlási sebességet (4. ábra).
- Ha a forgács kék lesz, adjon hozzá több kenőfolyadékot.

FÜGGŐLEGES IRÁNYÚ ÉS FEJMAGASSÁG FELETTI MUNKÁKNÁL

Ilyenkor megfelelő sprayt használjon, vagy mártsa a szerszámot kenőpasztába.

A LEERESZTŐ PÁLYA KENÉSE (9. ÁBRA)

A leeresztő pályát rendszeresen zsírozni kell, hogy fennakadás nélkül működjön.

- Emelje fel a motor-egységet a lehető legmagasabb helyzetébe.
- Kenje meg a fogazott vezető pálya (gg) mindkét oldalát.
- Kenje meg a fogaslécet (hh).

Többszöri használat után a fogasléc meglazulhat. Szükség esetén állítson a bal oldalon lévő 5 önzáró csavaron. Húzza meg a csavarokat addig, amíg a fogasléc szabadon nem fut a vezető pályán, és a motor imbolygása meg nem szűnik.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőnyílásokban vagy azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

Külön rendelhető tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel a nem a DeWALT, által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

A környezet védelme



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.



Ha egy napon úgy találja, hogy DeWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek begyűjtésére és újrafeldolgozására, amint azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol azt Öntől a nevünkben át fogják venni.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyét megtudhatja a helyi DeWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből. Emellett a DeWALT márkaszervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink és elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálhatók a következő honlapon: **www.2helpU.com**.

DEWALT

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához.

Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DEWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend.** szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átirás, valótlan adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elveszett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!/
b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetésszerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlappal, gyalukés stb. továbbá: meghajtószíj, csapágó, szénkefe, csillagkerék kpl. /
c./ A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DEWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A fogyasztó a javítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az odaes visszazállítás igazolt költségét a leggyorsabban igénybevehető szállítási mód hivatalosan rögzített díjszabásának- megfelelően a szervizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (portósan) közvetlenül a Márkaservizbe küldeni!/
-Meghosszabbodik a jótállási idő a javítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.

-A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (javítás) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk.

Ezek a következők:
motor illetve állórész, forgórész, elektronika.

4. Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meghosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon keresztül kiváló javítószolgálatot, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpalettát biztosítsunk.

6. A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-ában, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

Gyártó:

DEWALT
Richard-Klinger Str. 11.
D-65510 Idstein/Ts.

Importőr/Forgalmazó:
Black & Decker Hungary Kft.
1016 Budapest
Mészáros u. 58/b

Black & Decker Hungary Kft.

	Tel.	Fax.
Központi Iroda	1016 Bp. Mészáros u. 58/b 214-05-61	214-69-35

Központi Márkaszervíz

	Tel/fax		E-mail
ROTEL Kft.	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60 404-00-14 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Helység	Cégnév	Cím	Telefon	E-mail
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szervíz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	euromax@vnet.hu
Gyöngyös	Let's do it Mátra Műszaki Áruház	3200, pesti út 40	37/500-219	orangyal@orangyal.hu
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersekibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Villfor szerszámüzlet	4220, Balthazar u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszer@emitelnet.hu
Kaposvár	Kaposvári Kisépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	Servintrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	servintrade@chello.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/596-660	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kisépszervíz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-620	profil.motor@t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kiségpcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	petyije@freemail.hu
Szekszárd	Valentin	7100, Rákoczi u. 27.	74/319-006	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt. 40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tatabánya	ASG-Ker kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	szabo.balazs@asgker.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

02/2011

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

DeWALT

..... típusú gyártási számú termékre
a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: **Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b**

A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó nap.

/P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis